

Коллективу акционерного общества "Узбекистон темир йуллари"

Дорогие друзья!
Уважаемые железнодорожники!
Искренне поздравляю вас, рабочих и служащих, строителей и инженеров, машинистов и проводников, ветеранов сферы, весь многотысячный коллектив акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", который вносит достойный вклад в развитие нашей страны, с Днем работников железнодорожного транспорта Республики Узбекистан и выражаю всем вам свое глубокое уважение и самые добрые пожелания.

Своим плодотворным, самоотверженным трудом, знаниями и богатым опытом, преданностью своей профессии вы заслужили авторитет в нашем обществе.

Следует отметить, что вместе с нашим независимым государством отечественная железнодорожная отрасль прошла большой путь развития. За минувшие четверть века на основе глубоко продуманной стратегии, рассчитанной на долгосрочную перспективу, проделана огромная созидательная работа в этом направлении.

Со дня образования акционерного общества "Узбекистон темир йуллари" железнодорожным транспортом перевезено 1,5 миллиарда тонн грузов и 370 миллионов пассажиров, при этом объемы перевозок грузов выросли в 2,1 раза, пассажиров - в 2 раза. Все это показывает масштабы осуществленной вами работы.

В рамках Стратегии действий по развитию Республики Узбекистан, как и в других отраслях, коренные реформы проводятся и в сфере железнодорожного транспорта.

Тот факт, что на сегодняшний день в стране железнодорожным транспортом перевозится свыше 60 процентов грузов и более 75 процентов пассажиров, свидетельствует о том, какую важную роль играет данная сфера в развитии экономики.

Промышленные предприятия отрасли оснащаются технологиями, отвечающими современным требованиям, на них производятся современные пассажирские и грузовые вагоны. Железнодорожники занимают достойное место в сфере транспортного машиностроения страны, которое последовательно развивается.

В результате реализации проекта, направленного на развитие ремонтной базы подвижного состава, организацию вагоностроительного и реконструкцию литейного производства, на предприятии "Литейно-механический завод" создаются новые возможности для расширения производства и капитально-восстановительного ремонта грузовых вагонов и крупнотоннажных контейнеров.

Железные дороги Узбекистана - как важнейшее звено трансконтинентальных транспортных коридоров - занимают сегодня достойное место в системе международных железнодорожных перевозок. Значительная

работа, осуществленная в этой сфере, служит основой для достижения высоких результатов в нашей экономике. В годы независимости железнодорожники страны проложили более 1500 километров новых железных дорог, были электрифицированы 1800 километров железнодорожных линий, что стало важным шагом в процессе модернизации страны.

Самое главное, такие преобразования дают конкретные позитивные результаты и последовательно продолжают.

В частности, в настоящее время в Ташкенте в направлениях Сергели - Алмазар, Дустлик - Рохат - Куйлюкский рынок ускоренными темпами ведется строительство единственной в Центральной Азии наземной кольцевой линии метро.

Многонациональный коллектив акционерного общества "Узбекистон темир йуллари" осуществляет весомую работу по развитию, совершенствованию и реконструкции железнодорожных транспортных коммуникаций, обеспечению безопасности грузовых и пассажирских перевозок.

Следует отметить, что ввод в эксплуатацию новых железнодорожных путей создает благоприятные возможности для дальнейшего развития экономического потенциала регионов страны, комплексного освоения богатых месторождений минеральных ресурсов, нефти и газа, цветных металлов, строительных материалов и другого природного сырья и, что очень важно, обеспечивает занятость тысяч людей.

Высокоскоростные электропоезда "Afrosiyob" производства известной испанской компании "Talgo" осуществляют перевозки из столицы в такие исторические города, как Самарканд, Бухара, Карши. За короткий срок эти электропоезда стали популярны как у жителей нашей страны, так и у зарубежных гостей.

В целях повышения качества оказываемых транспортных услуг в акционерном обществе "Узбекистон темир йуллари" особое внимание уделяется обновлению и модернизации подвижного состава, оснащению парка современными, высокоэффективными локомотивами и комфортабельными вагонами.

В стране на основе современных требований построено 16 новых и реконструировано 10 действующих железнодорожных вокзалов, на станциях используются высокие технологии в соответствии с международными стандартами качества.

На развитие железнодорожных транспортных коммуникаций и инфраструктуры было направлено свыше 8 миллиардов долларов, в том числе 2,6 миллиарда долларов иностранных инвестиций.

Наши железнодорожники проявляют свой потенциал еще в одном направлении - техническом перевооружении и модернизации угольной промышленности, повышении

эффективности добычи угля, внедрении в отрасли ресурсосберегающих, прогрессивных технологий, поставке населению угольной продукции.

Высокой оценкой заслуживает то, что своим самоотверженным трудом вы, дорогие друзья, вносите достойный вклад в строительство широких и ровных дорог, десятков современных мостов в Ташкенте и других регионах, благоустройство нашей страны в целом.

Наряду с этим хотел бы с большим удовлетворением отметить добрые дела, осуществляемые работниками железнодорожной отрасли в рамках программ "Обод кишлок", "Обод махалла", в частности, по поставке чистой питьевой воды в регионы со сложными природными и климатическими условиями, благоустройству сел и махаллей, повышению качества жизни населения, строительству доступного жилья, учреждений образования, здравоохранения, культуры и спорта.

Хочу подчеркнуть, что будущее железнодорожной отрасли Узбекистана зависит, прежде всего, от широкого вовлечения в сферу молодых специалистов, обладающих современными знаниями и профессиями, в совершенстве освоивших передовые технологии, преданных своей Родине и народу.

Для дальнейшего развития отрасли ежегодно три железнодорожных профессиональных колледжа, академический лицей и Ташкентский институт инженеров железнодорожного транспорта выпускают более 3 тысяч молодых специалистов.

В то же время наряду с ростом объемов грузовых и пассажирских перевозок перед железнодорожниками стоят актуальные задачи по реализации инвестиционных проектов, направленных на дальнейшее повышение экономического потенциала регионов, комплексное освоение богатых минерально-сырьевых ресурсов, создание новых рабочих мест, подготовку специалистов для предприятий отрасли, удовлетворение растущих потребностей экономики и населения в угольной продукции.

Уверен, что, мобилизовав все свои знания и навыки, силы и энергию, более 87 тысяч высококвалифицированных, преданных своему делу, самоотверженных железнодорожников Узбекистана и впредь будут с честью выполнять возложенные на них большие задачи.

Уважаемые работники железнодорожного транспорта!

Еще раз от всей души поздравляю вас с профессиональным праздником, желаю всем вам крепкого здоровья и новых успехов в работе, счастья и достатка вашим семьям.

Шавкат МИРЗИЁВ,
Президент
Республики Узбекистан

Будут созданы новые виноградики и модернизирована винодельческая промышленность

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёв 3 августа провел совещание, посвященное вопросам расширения виноградных плантаций и развития виноделия, увеличения производства и экспорта продукции винодельческой отрасли.

Во всех сферах жизни нашей страны осуществляются кардинальные реформы. Для развития отраслей экономики совершенствуется нормативно-правовая база и обновляется их структура. Перед руководителями ставятся задачи по организации деятельности в соответствии с современными требованиями, привлечению инвестиций, созданию новых производств, увеличению объемов и расширению географии экспорта.

В соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан "О мерах по коренному совершенствованию винодельческой отрасли и реализации алкогольной продукции" от 28 февраля текущего года было реорганизовано и акционерное общество "Узшаробсаноат", утверждена его новая организационная структура, обновлено руководство. Определен ряд задач по расширению виноградных плантаций и развитию виноделия.

Анализ состояния отрасли показывает, что в ней практически не наблюдается рост. Так, в первом полугодии текущего года 62 производственных

субъекта отрасли изготовили винную и алкогольную продукцию на 951 миллиард сумов, что составляет 1 процент от общего объема произведенной в стране промышленной продукции. За этот период промышленное производство в нашей стране выросло на 11 процентов, а рост в данной отрасли составил лишь 0,9 процента.

Снизился уровень загрузки мощностей по производству водки, вина, спирта, шампанского. Показатели первого полугодия текущего года намного ниже аналогичного периода 2017 года. Прогнозы по выпуску водки и вина не выполнены. Для устранения этой проблемы руководители отрасли должны отдельно изучить деятельность заводов, допустивших значительное понижение уровня загрузки мощностей, и принять соответствующие меры. Прежде наблюдались случаи, когда заводы отрасли использовали основную часть своих мощностей для "теневого" производства. Впредь необходимо не допускать возникновения этого явления, известного как "вторая линия".

В производстве не уделяется внимание сбалансированности видов продукции. За последние десять лет производство вина из винограда сократилось в 2,5-3 раза по сравнению с ликеро-водочными изделиями. Это объясняется тем, что предприятия по первичному производству вина, располагая мощностями для переработки 200 тысяч тонн винограда и заготовки 14 миллионов декалитров виномастералов, из-за нехватки сырья пользуются только 15 процентами своих мощностей. Модернизированы лишь 25 процентов предприятий, заготавливающих виномастералы, остальные все еще используют оборудование, установленное в 90-х годах прошлого века. Вследствие этого 25 предприятий, способных производить почти 4 миллиона декалитров разлитой винной продукции, загружены всего на 57 процентов.

В числе главных причин - резкое сокращение площадей виноградики винных сортов и снижение их урожайности. В нашей стране существует 73 тысячи гектаров виноградики, из них на 10 тысячах гектарах выращивается виноград винных сортов, в том числе 4,3 тысячи гектаров виноградики принадлежат предприятиям АО "Узшаробсаноат". Это количество не

покрывает производственные потребности. В связи с этим в феврале текущего года перед предприятиями "Узшаробсаноат" была поставлена задача довести площади виноградики винных сортов до 10 тысяч гектаров до 2021 года.

На совещании отмечалось, что к настоящему времени сажены винограда винных сортов высажены только на 390 гектарах. К осени планируется создать виноградики на 2,5 тысячи гектаров из 6,8 тысячи гектаров площадей, выделенных хокимиятами.

Причиной неурожая и, следовательно, нехватки сырья становятся пассивность и равнодушие агрофирмы в составе АО "Узшаробсаноат". Виноград выращивается на 1,1 тысячи гектаров земель, принадлежащих 21 агрофирме, остальные 1,3 тысячи гектаров не освоены вообще. Эти агрофирмы завершили 2017 год с убытками в 3 миллиарда сумов.

С учетом этого ответственным лицам поручено разработать пятилетнюю программу по ускоренному развитию виноградарства и переработке винограда, модернизации существующих и созданию новых мощностей по производству алкогольной продукции. (Окончание на 2-й стр.)

Указ Президента Республики Узбекистан О награждении группы работников сферы железнодорожного транспорта страны

За многолетний самоотверженный труд в системе железнодорожного транспорта страны, большие заслуги в развитии сферы на основе современных требований, успешную реализацию крупных проектов, имеющих важное значение в региональном и мировом пространстве, достойный вклад в строительство новых железных дорог, соответствующих международным стандартам и требованиям, обеспечение стабильного и эффективного функционирования отрасли, повышение уровня и качества оказываемых услуг, а также подготовку высококвалифицированных кадров присвоить почетные звания и наградить орденами, медалями:

"Узбекистон Республикасида хизмат кўрсатган транспорт ходими"

Юлдашеву Сергею Владимировичу - машинисту-инструктору электродепо "Узбекистон" унитарного предприятия "Тошкент метрополитен" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", город Ташкент

Юсупову Юсупбаю Исмаиловичу - слесарю Ургенчского локомотивного депо акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Хорезмская область

"Узбекистон Республикасида хизмат кўрсатган курувчи"

Абдурахимову Хадиятулло Тугоновичу - машинисту крана путевой машинной станции № 164 акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Ферганская область

Кану Эдуарду Григорьевичу - главному инженеру проектов отдела проектирования железных дорог акционерного общества "Боштранслойха"

орденом

"Фидокорона хизматлари учун"

Одилова Алишера Равшановича - председателя правления акционерного общества "Узбекистон темир йуллари" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Ферганская область

Салиева Батиржана - главного поездного диспетчера Единого диспетчерского центра акционерного общества "Узбекистон темир йуллари" Суярова Шамшиддина Норкуловича - бригадира ремонтного цеха локомотивного депо "Тинчлик" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Навоийская область

орденом "Меҳнат шухрати"

Баймуратова Эшкувата Жалгашовича - слесаря цеха планового ремонта вагонов Термезского вагонного депо акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Сурхандарьинская область Бахадирова Фуода Вадуловича - начальника Информационно-вычислительного центра акционерного общества "Узбекистон темир йуллари" Бекмирзаева Ганижона Мирзамахмудовича - слесаря цеха по сбору вагонов дочернего предприятия "Куов-механика заводи" унитарного предприятия "Ўзтемирийўлмаштаъмир", город Ташкент

Мамадалиеву Фатиму Садиковну - дежурного маршрутно-релейной централизации станции "Кўкон" унитарного предприятия "Кўкон минтакавий темир йул узели" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Ферганская область

Мамадова Абдукара Гуламовича - машиниста экскаватора филиала "Ангрен кумир кони" акционерного общества "Узбеккўмир" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Ташкентская область Суванкулова Кахрамона Норкуловича - старшего дорожного мастера Джизакской железнодорожной дистанции акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Джизакская область

орденом "Дўстлик"

Гаюпова Даулетбая Мирзабаевича - дорожного мастера Кунградской железнодорожной дистанции акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Республика Каракалпакстан Икромову Мاستуру Карахановну - машиниста крана акционерного общества "Тошкент йўловчи вагонларини куриш ва таъмирлаш заводи", город Ташкент

Луеву Алию Анваровну - заместителя начальника планового отдела Дирекции капитального строительства акционерного общества "Узбекистон темир йуллари"

Мурясову Нуруни Эрифовну - ведущего инженера по стандартизации, сертификации и качеству унитарного предприятия "1-энергообъект поезди" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари"

Назарову Дилдор Тимуровну - заместителя начальника Управления привлечения инвестиций и реализации инвестиционных проектов акционерного общества "Узбекистон темир йуллари"

Сабирова Кутлимурата - председателя Республиканского совета профсоюза железнодорожников и транспортных строителей Узбекистана

Тулганова Ойбека Турабековича - начальника мостостроительного отряда № 67 унитарного предприятия "Кўприк курилиш трести", город Ташкент

Халикова Кадрихана Усаровича - главного инженера унитарного предприятия "Ўзтемирийўлмаштаъмир"

Хамракулова Собира Суяркуловича - старшего электромеханика Хавастской дистанции сигнализации и связи акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Сырдарьинская область

медалью "Шухрат"

Бекбоева Узукбоя Умуркуловича - электросварщика мостостроительного отряда № 67 унитарного предприятия "Кўприк курилиш трести", город Ташкент

Бекматову Голиба Ташкентевича - электромеханика предприятия электроснабжения унитарного предприятия "Карши минтакавий темир йул узели" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Кашкардарьинская область

Назарова Шавката Аликуловича - машиниста тепловоза Бухарского локомотивного депо акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", Бухарская область

Шухлина Георгия Борисовича - машиниста-инструктора электродепо "Чилонзор" унитарного предприятия "Тошкент метрополитен" акционерного общества "Узбекистон темир йуллари", город Ташкент

**Президент
Республики Узбекистан
Ш. МИРЗИЁВ**

Город Ташкент,
3 августа 2018 года.

Признание народа и главы государства

В столице прошло торжественное мероприятие, посвященное профессиональному празднику железнодорожников.



Достаточно двух цифр, чтобы судить об ошутимой роли отрасли в стране: на нее приходится 60 процентов грузо- и 75 пассажироперевозок. Однако сегодня ее деятельность намного шире, чем просто доставка людей и предметов из одной точки в другую. В систему АО "Узбекистон темир йуллари" входят метрополитен, организации по строительству мостов и путепроводов, ряд крупных производств, угольная промышленность и множество других направлений. Все они активно развиваются.

Традиционно к Дню работников железнодорожного транспорта приурочено вручение правительственных и отраслевых наград наиболее отличившимся сотрудникам, чествование ветеранов.

Поздравительное послание главы государства Шавката Мирзиёева в честь праздника зачитал первый заместитель Премьер-министра - председатель правления АО А. Раматов. Отмечено, что отрасль прошла многосложный путь восстановления и нового развития.

Выстроена и слаженно функционирует единая система железнодорожных транспортных коммуникаций, позволяющая надежно и эффективно связать комфортным железнодорожным, в том числе высокоскоростным сообщением все регионы страны, обеспечивающая выход к международным транспортным коридорам. К примеру, за годы независимости создано 1500 километров новых стальных путей, 1800 - электрифицированы, построены десятки мостов, реконструировано и возведено множество вокзалов и станций.

До конца года появятся еще 90 километров новых путей. Работа ведется по линиям "Карши - Китаб", "Андижан - Савай - Ханабад", "Пап - Коканд - Андижан", "Джизак - Янгйер". Специалисты УП Трест "Кўприк курилиш" в Ташкенте возводят, соединяющий перекрестки по улицам Бунёдкор и Чупонота, протяженностью 667,5 метра.

Глава железнодорожной отрасли наряду с достижениями упомянул и о необходимых

ускорения темпов развития, большой работе и ответственности перед работниками отрасли. Это прозвучало как пожелание не расслабляться и держать марку. На мероприятии в соответствии с Указом Президента "О награждении группы работников сферы железнодорожного транспорта страны" от 3 августа сотрудникам отрасли за особые заслуги вручены ордена и медали, присвоены почетные звания.

В этой сфере работу уже 36 лет, - говорит дежурная маршрутно-релейной централизации станции "Кўкон" УП "Кўкон минтакавий темир йул узели" Фатима Мамадалиева, награжденная орденом "Меҳнат шухрати". - Моя профессиональная обязанность - обеспечить безопасность движения. Почетное и ответственное дело. Получила признание народа и главы государства - мою радость сложно передать словами.

Для железнодорожников организован праздничный концерт.
Мухаммад Каршибаев.
Фото Рашида Галиева.

Будут созданы новые винограды и модернизирована винодельческая промышленность

(Окончание.)

Начало на 1-й стр.)

Отмечалось, что при разработке программы необходимо предусмотреть меры по выделению винодельческим предприятиям не 10 тысяч, а 20 тысяч гектаров под организацию виноградарства винных сортов и современных питомников. Также необходимо ввести в перечень условий выдачи лицензий вино-водочным заводам требования о создании виноградарства винных сортов и организации производства готовой винной продукции, критически пересмотреть деятельность агрофирм в системе "Узшарбасаноат", разработать меры по предоставлению неосвоенных или используемых неэффективно земель частным собственникам для выращивания винограда винных сортов по кластерному методу.

Потребуется время, пока новые виноградарши начнут давать урожай. Им следует воспользоваться с умом и наладить производство вина, уксуса и сидра из различных плодов. Это позволит также предотвратить потерю фруктов, остающихся без переработки. АО "Узшарбасаноат" должно изучить зарубежный опыт и внутренние возможности, предусмотреть в разрабатываемой новой программе меры по организации уже в текущем году и расширению в дальнейшем производства вина и другой продукции из фруктов.

Было указано, что в новую программу необходимо включить также конкретные меры по резкому увеличению экспорта продукции отрасли. Отечественная ликеро-водочная продукция не пользуется высоким спросом за рубежом, основную часть экспорта составляют виноматериалы. В первом полугодии текущего года объем экспорта составил 9,6 миллиона долларов или 85 процентов от прогнозируемого.

Как известно, в Узбекистане не выращиваются такие сорта винограда,

позволяющие производить вино на уровне мировых требований, как "Пино-нуар", "Шардонэ", "Совиньон-блан". Импорт их саженцев запрещен Государственной инспекцией по карантину растений из-за риска распространения филлоксеры - насекомого-вредителя винограда. Поэтому необходимо ввозить не саженцы, а черенки указанных сортов и размножать их в питомниках в условиях строгого карантина. В связи с этим Государственной инспекции по карантину растений поручено изучить опыт государств с развитым виноделием и подготовить предложения по ввозу сертифицированных сортов винограда.

На совещании отмечен неудовлетворительный уровень работы в привлечении прямых инвестиций в отрасль. Несмотря на то, что на большинстве предприятий системы "Узшарбасаноат" используется устаревшее оборудование, виноделие и производство алкогольной продукции являются одной из привлекательных для инвестирования сфер, на ее долю приходится лишь 0,5 процента от осваиваемых в настоящее время инвестиций. В текущем году реализуется 31 проект общей стоимостью 59 миллионов долларов, что в 2 раза больше, чем в прошлом году. Однако низка вероятность того, что хотя бы половина из них будет завершена до конца года.

Вместе с тем в результате пассивности и безразличия 21 проект стоимостью 101 миллион долларов, не относящийся к деятельности отрасли, реализуется без привлечения иностранных инвестиций. Из них 15 не могут быть завершены до конца года.

Ответственные лица с учетом всего этого должны в двухмесячный срок сформировать перечень проектов по развитию виноделия и модернизации производства ликеро-водочной продукции с привлечением иностранных инвестиций в общей сложности не

менее 300 миллионов долларов и определить меры по их реализации в рамках инвестиционных программ на 2019-2022 годы.

Еще один важный вопрос - предотвращение случаев подпольного производства и реализации алкогольной продукции. Для этого необходимо широко внедрять информационные технологии. Министерству по развитию информационных технологий и коммуникаций и АО "Узшарбасаноат" поручено принять меры по разработке и внедрению до 1 июня 2019 года электронной системы, обеспечивающей контроль передвижения алкогольной продукции по цепочке "производитель - оптовый продавец - розничный продавец - потребитель".

В ходе обсуждения предложений руководителей отрасли о поэтапном устранении монополии в сфере реализации алкогольной продукции и приватизации отмечалась необходимость глубокого изучения данного вопроса с учетом предотвращения возникновения различных спекуляций, в частности "вторых линий", и новых схем сокрытия прибыли, оценки воздействия реализации данного предложения на поступление в бюджет акцизов и налога на добавленную стоимость, того, как будет вестись учет произведенной и реализованной продукции в целом. Соответствующее заключение по этому поводу должны дать Генеральная прокуратура и Государственный налоговый комитет.

На совещании рассмотрен также вопрос предотвращения проникновения на территорию нашей страны контрабандной алкогольной продукции и этилового спирта. Отмечалось, что Государственному таможенному комитету совместно с правоохранительными органами следует уделить особое внимание проведению оперативных мероприятий по устранению этой проблемы.

У.А.

Диалог с народом Повышаются качество и доступность

В Джизакской области центрами государственных услуг за прошедший период зарегистрировано 6217 субъектов предпринимательства, в том числе 2770 с образованием и 3447 без образования юридического лица. Предоставлено 40 480 государственных услуг.

Новая концепция их оказания способствует созданию удобств для населения, в частности, устранению очередей и волокуты, укреплению доверия к государственным ведомств.

В соответствии с Указом главы нашей страны "О мерах по коренному реформированию национальной системы оказания государственных услуг населению" от 12 декабря 2017 года теперь такие вопросы, как регистрация брака, выдача свидетельств о рождении, размещение детей в учреждение дошкольного образования, выплата соответствующих платежей, можно решать через центры. Предоставление услуг физическим и юридическим лицам на основе принципа "Двигаются не граждане, а документы" позволяет экономить не только средства, но и время.

Центры стали местом, где населению предоставляются все необходимые услуги. В частности, выдача физическим лицам справок о наличии или отсутствии налоговой и другой задолженности, выдача идентификационного номера налогоплательщика, регистрация права и выдача соответствующих свидетельств на земельные участки, сооружения, многолетние деревья.

Для продвижения деятельности центров, ставших важным новшеством в отношениях между государством и гражданами, во всех районах области проводятся пропагандистские мероприятия, дни открытых дверей, встречи, беседы, тренинги. Населению разъясняют, что такое государственные услуги, их виды и преимущества.

Вместе с тем в субботу и воскресенье на территориях рынков и торговых комплексов организуются выездные мероприятия по регистрации субъектов предпринимательства. Работники центров дают бесплатные консультации о порядке и сроках этой процедуры. Так, по состоянию на 1 июля 2018 года 518 субъектов предпринимательства зарегистрированы подобным образом.

В рамках программы "Обод кишлок" в каждом районе выбрано по два схода граждан, в которых к настоящему времени физическим и юридическим

лицам выдано 19 063 лицензии. В селе Манас Дустикского района и махалле "Галаба" Мирзачульского района предоставлено 648 государственных услуг на дому.

За этот период в областной экономической суд подано 105 исковых заявлений о ликвидации юридических лиц, 91 из них удовлетворено, отклонено семь исков о восстановлении деятельности, поданных юридическими лицами в ходе судебного процесса. 13 заявлений находятся на стадии рассмотрения. По вопросу устранения выявленных нарушений закона наше управление внесло 21 представление в хокимияты, на предприятия и в организации. 16 лиц привлечены к административной ответственности.

С июня этого года в Дустикском районе в опытном порядке дополнительно налажено предоставление еще 31 вида восстановленных государственных услуг. Это позволило повысить их качество и доступность.

Для подготовки профессиональных кадров в юридических колледжах области открыты отделения "Юрист по государственным услугам". Для совершенствования предоставления населению выездных госуслуг районным и городским центрам переданы автомобили "Дамас".

До настоящего времени под строительство зданий районных и городских центров госуслуг выделены земельные участки площадью не менее 0,2 гектара. В Дустикском, Мирзачульском районах уже начато их возведение. Скоро приступят к строительству здания в городе Джизаке. В Галляаральском районе успешно завершились переговоры с инвесторами, желающими заниматься возведением центра. В остальных районах переговоры еще ведутся.

Работа по укреплению материально-технической базы центров направлена на ускорение реализации выдвинутой главой нашего государства принципа об удовлетворении запросов народа.

Б. Умироков.
Начальник Джизакского областного управления Агентства государственных услуг.
У.А.

Высоколиквидная продукция в равном доступе

Введенный с начала этого года новый порядок реализации предприятий монополистами на внутреннем рынке 27 видов высоколиквидной продукции исключительно через биржевые торги обеспечил равный доступ к материально-техническим ресурсам всем хозяйствующим субъектам.

Также принимаются меры по обеспечению стабильности цен на эти товары на биржевых торгах, сообщает пресс-служба Министерства экономики.

По итогам первых шести месяцев 2018-го, объем сделок вырос в 2,4 раза по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года. Доля высоколиквидной продукции в общем объеме сделок АО "УзРТСБ" возросла на 15,5 процента и составила 71,6.

За отчетный период этого года средняя цена реализации на биржевых торгах одной тонны цемента - 562 тысячи сумов, проката черного металла - 5723,8 тысячи, муки пшеничной - 967,9 тысячи, хлопкового масла - 7796,3 тысячи, автомобильного бензина марки АИ-80 - 5098,6 тысячи.

По сравнению с соответствующим периодом прошлого года темп роста выставления на биржевые торги минеральных удобрений увеличился в 10,9 раза, дизельного топлива - 8,5, проката черных металлов - 4,2, хлопкового лinta - 3, цемента - на 24,1 процента.

В структуре реализации высоколиквидной продукции доля химической и нефтехимической промышленности оказалась равной 25,2 процента, промышленности строительных материалов - 22,3, продукции АПК - 22,1, черной и цветной металлургии - 14,7, топливно-энергетической промышленности - 10,4 и пищевой промышленности - 5,4.

Появятся цифровые банки

Постановлением Центрального банка внесены изменения в Положение о порядке регистрации и лицензирования деятельности банков. Об этом сообщает pmta.uz.

Установлено, что цифровой банк - это финансовое учреждение или его структурное подразделение, оказывающее услуги дистанционно с использованием инновационных технологий (без кассового обслуживания). В остальном лицензирование его деятельности не отличается от стандартной процедуры.

Кроме того, председатель и члены советов банков больше не будут приглашаться на собеседование в ЦБ для определения их соответствия предъявляемым квалификационным требованиям. А для регистрации банка и получения лицензии теперь не нужно предоставлять заключение регулятора об оценке профессионального соответствия председателя правления, главного бухгалтера и их заместителей занимаемым должностям.

Наши дыни на Елисейских полях

В ходе официального визита узбекской делегации во Францию для участия в VII заседании Межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству проанализировано нынешнее состояние и определены перспективные направления развития двусторонней торговли.

В настоящее время несрыевой экспорт республики во Францию представлен в незначительных объемах. В основном это вызвано сложностью выхода отечественной продукции на столь требовательный европейский рынок. Мы ведем переговоры с Европейским Союзом, и в частности с Францией для максимального облегчения выхода узбекской продукции путем приведения наших стандартов в соответствие с требованиями ЕС, - комментирует министр внешней торговли Жамшид Ходжаев.

Состоялись переговоры с руководством Министерства сельского хозяйства и продовольствия, Торгово-промышленной палаты Франции, Французского департамента по фитосанитарии и Института агрономии, ветеринарии и лесоводства, сообщает пресс-служба Министерства внешней торговли.

Кроме того, Ж. Ходжаев посетил крупнейший в мире оптовый рынок свежих продуктов "Франжис". По итогам переговоров с его президентом Л. Лайани стороны договорились проводить обучающие семинары и сотрудничать в вопросах аккредитации с целью продвижения плодовоовощной узбекской продукции на рынок Франции.

По итогам визита в Министерство сельского хозяйства Франции сняты фитосанитарные ограничения в отношении узбекской дыни и граната, а также представлены на рассмотрение карантинные требования для ввоза из Узбекистана айвы, хурмы, сливы, смородины и другой сельхозпродукции.

Подготовил Владимир Мустафин.

Агросектор

Строгий учет и контроль

В Хорезмской области осуществляются комплексные меры по развитию хлопковой отрасли, модернизации и техническому перевооружению хлопкоочистительных предприятий, повышению рентабельности производства и переработки сырья.

Для расширения производства качественной, конкурентоспособной готовой продукции Президентом принято постановление "О мерах по кардинальному совершенствованию системы управления хлопковой отраслью" от 28 ноября 2017-го. За хлопковую отрасль ответственна организация - АО "Узпахтасаноат", объединившее несколько компаний. В областях образованы региональные хлопковые терминалы.

Документ предусматривает меры по дальнейшему совершенствованию производственных процессов в отрасли. В частности, улучшаются технические средства и методы приемки, комплектования, хранения и пуска в переработку хлопка-сырца. Предприятия оснащаются современными средствами измерения, лабораторным оборудованием, новейшими информационными технологиями, сокращающими человеческий фактор при приемке хлопка-сырца.

С началом новой страды в области с полной нагрузкой начнут работать все восемь заводов по первичной переработке хлопка. На них ведутся ремонтные работы и частичное перевооружение.

Так, на Ханкинском и Кошкуньском хлопкоочистительных предприятиях для повышения качества производства волокна устанавливается новое оборудование. Аналогичная работа проводится в акционерном обществе "Гурлан пахта тозалаш", где монтируются конденсоры нового типа, что обеспечит выпуск качественного волокна. На всех предприятиях для защиты мощных электрических двигателей от перегрузок будет установлено специальное оборудование.

На заводах расходуется колоссальный объем электрической энергии, для ее экономии на предприятиях установлена 61 солнечная батарея стоимостью более 652 миллионов сумов.

Для дополнительного сбережения на предприятиях установлены электросчетчики класса "альфа", работающие в режиме онлайн.

С сентября 2017-го до мая этого года на предприятиях переработано 248 551 тонна хлопка, выпущено 84 055 тонн волокна, из которых 20 927 тонн предназначены на экспорт. Также произведено 121 040 тонн технических семян, почти весь объем хлопчатника переработан.

Модернизация хлопкоочистительных заводов и организация их работы на основе современных технологических решений позволят повысить уровень переработки хлопка, увеличить объем производства и расширить номенклатуру продукции.

Деятельность единого комплекса по приемке и переработке хлопка-сырца, обеспечению строгого учета и контроля остается приоритетным направлением работы предприятия.

Кузибай Гаипов.
Заместитель директора Хорезмского регионального хлопкового терминала.

Гражданское общество

Один в поле воин?

С момента начала работы Общественного совета при хокимияте столицы прошло чуть более месяца. За небольшой срок он успел не только попасть в поле зрения пользователей виртуальной сети, но и под их прицельный огонь критики. Дело в том, что между органами госвласти и сообществом активных граждан, работающих на голом энтузиазме, поставили знак равенства. Это объединение не похоже ни на какие другие, отмечалось в рамках первого пресс-брифинга с участием журналистов и неравнодушных жителей.

Общественный совет создан по инициативе нынешнего и.о. хокима Ташкента. В состав его Комитетов входят представители здравоохранения, социального сектора, бизнес-кругов, культуры, экологии, туризма и других сфер. Его участники служат образным мостом для построения диалога между народом и городской администрацией. Жители могут направить им предложения и проекты по улучшению столицы. Участие в совете не подкреплено материально. То есть работают не за зарплату, а, как говорится, за идею.

Участники уделяют несколько часов своего времени на обсуждение предложений, разработку механизма действий, - отметил председатель Хикмат Абдурахманов. - Не много найдется людей, готовых после трудового дня или в выходной

обсуждать социально значимые вопросы, искать пути их решения. В числе наших приоритетов - интересы общества, партнерство, прозрачность и подотчетность. Такие встречи с населением и СМИ хотели бы проводить каждый месяц. Цель одна - не только находить проблемы, но и вместе их устранять.

Как от абстрактного "сделать город лучше" перейти к реальному? Уже сейчас совет сформировал план на ближайшее время, и, как подчеркнули в рамках пресс-брифинга, намечено разработать стратегию развития столицы.

Из действующих проектов - "Топ-500" для предпринимателей, а также конкурс на разработку бренда и символа Ташкента. Внимание совета обращено на сохранение зеленых территорий столицы, создание доступной среды

для инклюзивного общества, развитие предпринимательства. И это лишь некоторые из инициатив. Безусловно, для реализации "дорожной карты" необходимы еще и финансовые вложения. Один из способов решения этой задачи - организация интересных и прибыльных проектов. Пока это все в перспективе. Широка взгляда на проблемы города, возможности их решения напрямую зависят от круга профильных специалистов. Совет формируется по сей день. Любая желающая может как вступить в него, так и внести свое предложение. Один из его участников - архитектор и менеджер, по совместительству зампред Диёр Мирзаахмедов - координирует организационные вопросы. Он подчеркнул, что это общественное объединение создается с нуля, не по шаблону, просто потому, что подобного аналога нет.

Не все можно решить сиюминутно. Это видно на примере одного из вопросов, прозвучавших из зала. Ситуацию со сносом жилых домов сложно изменить локально. Особенно если перед глазами нет генплана города в открытом доступе. При его наличии было бы намного сложнее, а может, и практически невозможно действовать стихийно, нарушать строительные нормы при возведении объектов. Вопрос



сложный. О нем проще сказать, чем решить его. Также неоднозначна и ситуация с рубкой деревьев. Пока не сформирован прозрачный механизм по выдаче разрешений, необходимо усилить ответственность за нелегальные действия, в конечном счете - сохранить зеленый фонд. Об этом также говорили в рамках мероприятия, обозначив, что проблема актуальная, однако для ее решения нужно не только время, но и поддержка на государственном уровне. Ведь Общественный совет не дублирует функции Кенгаша народных депутатов, негосударственных

некоммерческих организаций. Его специалисты могут быстрее донести важную информацию до хокимията, а значит, способствовать разрешению ситуации. За рассмотрением этих и других аспектов - благополучная жизнь жителей. Появятся на ход событий могут не только участники, но и другие неравнодушные граждане. Обратиться к первым можно на страничке организации в "Фейсбуке", а также "Телеграме", где представлены контакты и оперативная информация.

Юлианна Мороз.
Фото Рашада Галиева.

Суд да дело

Поздние раскаяния

■ **Что толкает молодых людей совершить проступок, за который можно лишиться не только материальных благ, но и свободы, доброго честного имени? Почему в этот момент не оказывается рядом того, кто бы остановил, помог выбрать верное направление? На эти вопросы пока еще нет ответа. Однако настораживает, что некоторым "героям" этих криминальных сюжетов на момент правонарушения - не более 20 лет.**

Шесть колец, пара сережек

Олеся и Ника (здесь и далее имена изменены) дружили с детства. Были, что называется, не разлей вода. Но чем старше, тем явственнее становилась разница между девочками. Успех сопутствовал Нике. После колледжа поступила в институт. Параллельно открыла бизнес - поддерживали родители. Олеся же все давалась с трудом. Проблемы в семье отражались на успеваемости. Все чаще девушка проводила время на улице без присмотра, связалась с дурной компанией. А там Ника уехала в столицу. Дороги разошлись...

Судьба свела подруг спустя несколько лет. Однажды Ника шла по улице и к ней подошла женщина в потрешенной одежде. В ней девушка с трудом узнала старую знакомую и пригласила в кафе. Олеся не возражала. За чашкой чая женщина рассказала, что приехала на заработки в столицу. Но человек, обещавший помощь, так и не объявился. Ника пожалела подругу детства и предложила остановиться у нее.

Утром хозяйка уехала на работу. Гости же, не теряя времени даром, обошла всю квартиру. Еще вчера она заметила, что подруга живет небедно. Ездит на дорогой машине, наряды куплены явно не на рынке. Больше всего Олеся поразил то, как Ника, придя домой, привычно бросила золотые украшения на подоконник, словно дешевую бижутерию. Женщине позарез нужны были деньги.

И она решила пренебречь правилами гостеприимства. Вернувшись вечером, хозяйка не застала подруги. А вместе с ней пропали шесть золотых колец, пара сережек и крупная сумма денег. Ника обратилась в правоохранительные органы.

На суде Олеся не стала отрицать, признав вину полностью. Оказалось, она продала украшения первой же попавшейся покупательнице на рынке по сдельной цене. А еще выяснилось, что это не единственный ее проступок. Женщина и прежде сидела на скамье подсудимых. Но тогда ввиду смягчающих обстоятельств наказание ограничилось лишь штрафом, который не сумела выплатить. А повторная кража привела к тому, что ее признали виновной в совершении преступления по пункту "а" части 3 статьи 169 ("Кража") Уголовного кодекса и назначили наказание в виде лишения свободы сроком на пять лет и штрафа.

Средь бела дня

Очередное утро Саши началось с бутылки пива. Одной парню показалось мало, и он отправился к знакомым. У подруги Алевтины выпивка нашлась, но и этого молодому человеку было недостаточно. На "добавку" денег женщина не дала. Саша начал "толкать" хозяйке дома газовую плитку. Та отказалась. Тогда он предложил находившемуся здесь гостю музыкальные колонки. Тот согласился. Парни удалились. Позже гость вернулся один, без Саши. А еще спустя некоторое время в дверь постучали двое мужчин. Один из них

представился сотрудником органов внутренних дел...

Вечером Алевтина узнала, что Саша совершил кражу в доме соседей. Взломав гвоздодером замки дверей, юноша вытащил из помещения газовую плитку, телефонный аппарат, хрустальные вазы и другие вещи. Тут же созвонившись со скупщиками старья, Саша сбыв плитку практически за бесценок. На вырученное купил выпивку и отправился угощать друзей. Позже его задержали представители правопорядка.

На суде сосед, которого оборовал Саша, как ни удивительно, заступился за парня. Оказалось, что у того не было родителей, лишь бабушка, одна воспитывавшая внука. Будучи безработным, парень связался с дурной компанией, пристрастился к алкоголю. Отсюда результат.

Саше повезло больше, чем героине предыдущей истории. Суд признал его виновным по пункту "г" части 2 статьи 169 ("Кража") УК Руз. Назначено наказание в виде ограничения свободы сроком на три года. В этот период он не имеет права менять место жительства, выезжать за пределы города и области, а также обязан находиться дома с девяти часов вечера до семи утра. Вместе с тем юношу обязали полностью возместить материальный ущерб и, самое главное, устроиться на работу.

Жестокость

Повод собраться у ребят был безотказный - день рождения одноклассника. Да не простая дата, а совершеннолетие. Парни решили и отметить все "по-взрослому". Ильгиз не подвел: организовал тут же и выпить, и закусь.

Празднование закончилось поздно ночью. Ильгиз, изрядно захмелевший, возвращался в дом, где он несколько месяцев проживал с матерью Фаиной. Жилье на время сдавал старый приятель родителей - Садык. Взамен та занималась стиркой, уборкой, готовкой.

Доверли Ильгиз, однако, дошел не сразу. Его окликнул сосед Вадим,

состоявший на учете в психоневрологическом диспансере. Ильгиз с мужчиной близко знаком не был, знал только, что тот живет со старушкой-матерью, тоже страдавшей расстройством психики. Он лишь по-соседски иногда здоровался с Вадимом.

Вот и сейчас хотел пройти мимо, буркнув привычное "здрасьте", но тут услышал, что мужчина начал нецензурно выражаться в его адрес. Под действием выпитого Ильгиз, не долго думая, подошел и ударил того в лицо. Вадим не упал. Убегая к себе домой, продолжал выкрикивать оскорбления. Ильгиз рассвирепел. Вбежав вслед за соседом на кухню, принялся наносить удар за ударом. А поскольку парень когда-то занимался восточными единоборствами, бил четко и сильно. В темноте только не приметил мать Вадима, которая в ужасе от происходящего не могла произнести и слова...

Выместив злость на притихшем к тому моменту соседе, Ильгиз направился к себе как ни в чем не бывало. Дома Фаина увидела на кроссовках и одежде сына пятна крови. На вопрос, откуда они, юноша ответил, что подался на улицу с неизвестными парнями. Легли спать. А утром с соседского двора послышались крики. Мать Вадима истошно орала, требуя накормить ее.

"Что случилось?" - спросила Фаина у владельи дома. Тот лишь пожал плечами, мол, ничего особенного, она частично так себя ведет: "Ненормальная же. Дети за ней не смотрят, не кормят...". Но Фаине это объяснение показалось странным. Она вышла во двор к соседке и, увидев, что обувь старушки в крови, не на шутку перепугалась. Вызвала милицию. Когда прибыл наряд и обнаружил тело ушедшего Вадима, поняла, с кем на самом деле подался ее сын.

На суде Ильгиз не отрицал, полностью признав вину. Но позднее раскаяние не помогло. Отягчило вину и то, что, еще не достигнув 18 лет, он уже был судим

по статье 169 ("Кража") Уголовного кодекса. Учебу забросил, нигде не работал. Пристрастился к выпивке, а денег на нее не мог найти. Когда совершил первое правонарушение, наказывать по полной не стали - парень отделался штрафом. Но его, ясное дело, не выплатил. А тут статья оказалась куда более серьезная - "Умышленное убийство". Следующие пятнадцать лет он проведет в колонии общего режима.

У этих сюжетов много общего. Молодые правонарушители, некоторые даже не достигли 18 лет. Отсутствие постоянного и законного заработка. Непростое положение в семье. Все герои рассказов осуждены за кражу. И если в первом случае повторное деяние снова оказалось воровством, то в последней истории повлекло смерть человека.

Вопросы профилактики и предотвращения преступности среди населения, особенно молодежи и женщин, неоднократно поднимались руководством страны. На недавнем совещании от 27 июля под председательством главы государства озвучена проблема не снижающегося среди молодежи количества преступлений. Высказана обеспокоенность тем, что она причастна к совершению 30 процентов всех преступлений, зафиксированных за шесть месяцев 2018-го. В числе причин назвали системные проблемы в воспитании и обеспечении занятости. Суды же, отмечалось на совещании, также должны принимать участие в общей задаче по профилактике правонарушений и противодействию преступности.

Стоит надеяться, что принимаемые меры дадут положительный результат. Ведь молодежь, как бы пафосно это ни звучало, - будущее страны. И от того, кого воспитаем сегодня, зависит спокойствие, безопасность и процветание родной земли.

Ирода Мавлянова.
(При содействии пресс-службы Верховного суда Республики Узбекистан).

Завершен проект

■ **В Национальном пресс-центре Республиканской фондовой биржи "Тошкент" проведена пресс-конференция, посвященная работе по развитию фондового рынка, создаваемому для физических лиц удобствам и возможностям, нововведениям в сфере.**

Как отмечалось, успешно завершен проект, реализованный совместно с Корейской биржей по модернизации фондового рынка. В результате в августе 2016 года на фондовом рынке нашей страны запущен Единый программно-технический комплекс, что создало ряд удобств, в частности для физических лиц. Новый комплекс объединяет в себе системы торговли, брокерских услуг, расчетов и клиринга, депозитариев и контроля. То, что в этом процессе устранен лишний оборот бумажных документов, служит важным фактором дальнейшего развития работы системы, сообщает УзА.

Также отмечено, что за прошедшие семь месяцев 2018 года на Республиканской фондовой бирже "Тошкент" общий объем торгового оборота ценных бумаг составил 250,8 миллиарда сумов. Это самый высокий показатель за все последние пять лет. С начала этого года через биржевые торги заключено в общей сложности 6821 биржевое соглашение с участием 7,2 миллиарда ценных бумаг 99 акционерных обществ. В общем торговом обороте фондовой биржи доля физических лиц увеличилась почти до 60 процентов. 97,5 процента, или 6644 зарегистрированных на фондовой бирже соглашения приходится на долю физических лиц.

Возводятся современные дома

■ **Город Гулистан Сырдарьинской области с кажым годом преобразуется, приобретает современный облик.**

Если проедете по трассе М-39 западный мост, ведущий к городу, вамему взору престанет новый современный рынок. Рядом с ним - современный дом с необычным дизайном и композицией.

Строительство этого шестизэтажного здания осуществляется обществом с ограниченной ответственностью "Абдулазиз Еврострой", сообщает УзА.

- Этот дом, стоимость проекта которого составляет 80 миллиардов сумов, возводится за счет выделенного на 15 лет льготного кредита коммерческого банка, - говорит руководитель общества Шухрат Эргашев. - По своей высоте и дизайну этот дом пока является единственным в городе Гулистане, да и во всей Сырдарьинской области.

Еще одной отличительной особенностью от других типов многоэтажных домов является то, что по желанию заказчика в проект квартир могут быть внесены некоторые изменения, например, на террасе верхних этажей могут быть обустроены небольшие зеленые зоны с садиком и фонтаном.

В предназначенном на 90 семей доме будут двух-, трех- и четырехкомнатные квартиры. 90 процентов строительных материалов, используемых в строительстве, - отечественного производства.

Провели брифинг

■ **В Фергане председатели областных судов по уголовным делам, административных и экономических судов организовали брифинг, на котором предоставили информацию об обеспечении правосудия в системе судебных органов и работе, осуществленной в первой половине нынешнего года.**

Председатель Верховного суда Республики Узбекистан К. Камилов и другие отметили, что реформы, проводимые по инициативе Президента Шавката Мирзиёева в судебной сфере, дают весомые результаты в обеспечении приоритета закона в обществе, достижения правосудия.

Проводятся важные реформы по обеспечению подлинной независимости судебной власти, надежной защиты прав и свобод граждан и повышению уровня достижения правосудия. Как сообщает УзА, за короткое время укрепилась вера граждан в суды. Организация административных и экономических судов способствовала повышению доступа граждан к правосудию.

- В первой половине нынешнего года судами по уголовным делам Ферганской области рассмотрено 1960 уголовных дел в отношении 2567 лиц, - говорит председатель Ферганского областного суда по уголовным делам М. Мирзажонев. - По этим делам судами вынесены приговоры в отношении 2013 лиц, закрыто 512 уголовных дел в отношении 547 лиц. Из них уголовные дела, касающиеся 495 лиц, закрыты в связи с примирением сторон. В отношении 15 лиц вынесены оправдательные вердикты.

Сократилось количество осужденных за уклонение от материального обеспечения несовершеннолетних или нетрудоспособных лиц, преступления, связанные с хищением имущества путем присвоения или растраты, мошенничеством, воровством, незаконным выездом за границу либо выездом в Республику Узбекистан, угоном транспортных средств, наркотическими средствами, нарушением правил безопасности движения.

Подготовил А. Давлятов.

Новости

Навстречу событию

Как сделать достойный перевод?

■ **Завершается подготовка к первой Международной конференции "Актуальные вопросы по изучению и пропаганде узбекской классической и современной литературы на международном уровне". Среди главных тем для обсуждения - переводы, роль которых в наше время необычайно возросла.**

Проблемы сферы все больше привлекают внимание лингвистов. Важное место в лингвистическом переводоведении занимает вопрос об объектах и методах исследований. Ведь иностранные языки знают многие, особенно если речь идет об основных европейских - английском, немецком и французском, а также русском. Однако точный перевод требует особых знаний и мастерства. Говоря о переводе поэзии, нужно отметить, что это сложная работа, почти неосуществимая без любви и вдохновения. Приступая к ней, необходимо провести глубокий анализ, ведь единство стиха проявляется на метрическом, интонационном, синтаксическом и смысловом уровнях. В мировых языках употребляются различные системы стихосложения, устройство рифм и особенности строфики. И всякое произведение представляет собой результат сложного взаимодействия многих факторов.

Мастерство переводчицы узбекской поэзии состоит в учете философского содержания, композиции, условности и былинного характера, специфических черт художественных образов, простоты языка, интонации и стиля. Поэтому каждое стихотворение поэтов требует индивидуального решения от переводчика, который оказывается лицом к лицу с особыми трудностями. Скрупулезное изучение дает возможность рассмотреть то, что выдвинуто автором на первый план.

К сожалению, сейчас многие "стряпают" лирические переводы на лету, не вдаваясь во все нюансы поэтики оригинала и языковые проблемы. А ведь для полноценной передачи смысла необходимо свободное владение иностранным языком, понимание авторского стиля. Самое главное - переводчик должен быть поэтом. Только в этом случае его труд станет адекватным оригиналу, а не буквальной подстрочником.

Чтобы понять иную культуру, менталитет, необходимо почувствовать поэзию этого народа. Следовательно произведения конкретного автора могут получить широкого читателя и быть по-настоящему оцененными, если они талантливо переведены на другие языки, в частности английский - как язык международного общения и русский - как язык межнациональной коммуникации на постсоветском пространстве. Такая возможность выхода на зарубежных читателей крайне важна. Тем более, что у каждого истинного поэта в Узбекистане - свое видение мира, по которому и оценивается художник, его величина и место в литературе и духовной жизни народа.

Все это предстоит обсудить на грядущей конференции. Подобные встречи могут дать интересный материал о языке и других аспектах перевода литературы. Полученная информация будет иметь и теоретическую, и практическую ценность, поскольку ее станут учитывать при составлении различных вариантов перевода и оценке их близости к оригиналу.

Также форум послужит выполнению задач, определенных в ходе встреч Президента с творческой интеллигенцией и в соответствующих документах. Конференция поможет привлечь внимание мирового сообщества (в лице переводчиков, являющихся носителями иностранных языков) к переводу нашей поэзии и прозы. Это важно не только для усиления взаимных контактов и широкого ознакомления зарубежной аудитории с узбекской литературой, но и для стимулирования ее дальнейшего развития в русле международных тенденций.

Антонина Иплина.
Член Союза писателей Узбекистана,
преподаватель Наманганского государственного университета,
кавалер ордена "Дустлик".

Здравоохранение



■ **В семейной поликлинике № 47 Шайхантауровского района столицы действует подстанция скорой медицинской помощи с закрепленным автомобилем для посещения пациентов в экстренных ситуациях.**

Не зря эта подстанция образована при поликлинике. Цель - сокращение дистанции при вызове "скорой" и ознакомление с амбулаторной картой пациента до приезда к его дому. Это дает возможность узнать о болезнях, лечении и другую информацию о здоровье. После посещения бригада предупреждает врача общей практики, впоследствии осуществляется плановый патронаж.

Подстанция работает круглосуточно и обслуживает близлежащие махалли "Чорсу", "Караташ", "Тулзор", "Чакар". В зависимости от случая, помимо вторичного медицинского персонала, на вызов могут отправиться до семи узких специалистов. "Скорая" имеет 41 вид препаратов, а также необходимое техническое оборудование и принадлежности для оказания качественной и своевременной помощи населению. Автомобиль прибывает к месту назначения в среднем за 10-15 минут.

А. Акрамова.
Фото Рашида Галиева.

Туризм

Музыкально и со вкусом

■ **К первому Международному форуму искусства макама, который состоится с 6 по 10 сентября этого года в Шахрисабзе, Государственный комитет Республики Узбекистан по развитию туризма осуществляет целенаправленную работу по подготовке туристической инфраструктуры города, обеспечению качественного сервиса на уровне международных стандартов для участников и гостей.**

Как сообщает пресс-служба Госкомтуризма, ГУП "Учебно-консалтинговый центр туризма" проводит в Шахрисабзе бесплатные семинары-тренинги по обучению обслуживающего персонала гостиниц, ресторанов и гидов-волонтеров.

Проходят теоретические и практические занятия по правилам санитарной гигиены, культуре поведения и уборке помещений с качественным рабочим инвентарем и обучающими видеороликами. В свою очередь гиды-волонтеры

получают дополнительные знания по культуре общения и обширную информацию о туристических маршрутах и исторических памятниках Шахрисабза.

В исторической части города организованы центры информации, посредством которых участники и гости смогут получить исчерпывающие сведения не только о форуме, но и о туристических объектах, гостиницах, кафе, ресторанах, мелунках и других учреждениях.

В свободное от главного мероприятия время Ассоциация поваров Узбекистана проведет мастер-классы по приготовлению национальных блюд, в галерее искусств "Чорсу" организуют показы национальной одежды, Федерация авиации Узбекистана инициирует полеты на воздушном шаре. Также запланирован выезд в места паломничества и горные зоны по маршрутам, подготовленным туроператорами.

Т. Батыров.

Кашкадарьинская область.

Нас ждет первый узбекский триллер

■ **Осенью на киноэкранах страны состоится премьера отечественного фильма "Макса" ("Цель"), снятого в жанре детективного триллера.**

Молодой режиссер Рустам Мелиев постарался сделать фильм максимально интересным и динамичным, полным сюрпризов и неожиданных сюжетных коллизий. Монтаж, цветовая гамма и стиль - абсолютно новые для нашего кинематографа.

Съемки проходили в столице и Бостанлыкском районе при участии молодой российской актрисы Киры Крит и узбекских актеров кино и театра Шахзода Матчановой, Юлдаз Ражабовой, Нигоры Каримбаевой, Бобура Иулдашева, Тохира Саидова и других.

- Постарались снять фильм, соответствующий мировым стандартам, при этом учитывая национальные особенности и традиции, - рассказывает режиссер Р. Мелиев. - Очень не люблю кино ни о чем, с проходными сценами и бессмысленными диалогами. Хочется, чтобы после выхода из кинотеатра людям хотелось обсудить увиденное, героев, их поступки. Со сценаристом Жамшидом Асадовым около года продуцировали каждую реплику персонажей, много раз обсуждали те или иные

повороты сюжета, возможные варианты развития событий. Сотрудничество с ГУВД столицы помогло в выборе места съемок, часто советовались с представителями правоохранительных органов.

Российская актриса К. Крит выбрана режиссером неслучайно. Она жила и училась в Лондоне, поэтому легко сыграла роль ее героиня как раз возвращается в Узбекистан после учебы за границей.

В начале сентября зрители все увидят сами и смогут по достоинству оценить остроту сюжетной линии отечественных кинематографистов.
Марат Измайлов.

Выставка

"Нельзя не влюбиться..."

Возможно ли перенести при помощи красок и простого грифельного карандаша весь спектр чувств? Могут ли полотна рассказывать истории, навеять тоску, радовать, погружать в детство? Ответ - да, конечно. В этом убедились гости персональной выставки Акбара Фазылова "Самарканд моей души", проходящей в Международном караван-сарая культуры Икуо Хираямы.

Представлено более шести десятков творческих работ. Акварель, графика и монотипия - любовью поклонник современной живописи найдет здесь что-нибудь по вкусу.

Особенно привлекателен туристам, приходящих сюда целыми группами. Каждая картина объемная и живая, будто перенесена в Самарканд. И тут изображены не только самые известные архитектурные памятники, не пейзажи, что повторялись уже сотни раз. Самарканд Акбара Фазылова

- город, в котором он вырос, тенистые улочки, свежеспеченный хлеб, залитые солнцем сады, люди, живущие там, в его детстве, а теперь и на полотнах.

Ныне член секции графики Творческого объединения художников Узбекистана, он признается, что каждая работа - своеобразная запись в дневнике: честная, личная, наполненная переживаниями. А почему именно Самарканд?

- В этот город нельзя не влюбиться, он вдохновляет, дарит



бесконечное количество мотивов, - считает мастер кисти. Ответственности добавляет и то, что педагогами являлись признанные мэтры, известнейшие художники: Р. Ахмедов, Б. Джалал, Р. Аюпов и О. Эгамов.

Сейчас А. Фазылов в основном занимается развитием изобразительного искусства в Узбекистане,

популяризацией нашей культуры за рубежом. Он - директор галереи "Чорсу" в Самарканде, а вместе с тем активный участник и организатор как республиканских, так и региональных экспозиций.

Сабина Алимова.
Фото из архива Международного караван-сарая Икуо Хираямы.

Реклама



приглашает на повторные открытые аукционные торги!

На торги, проводимые в порядке последовательного роста начальных цен, которые будут проводиться в 15.00 (время ташкентское) 20 августа 2018 года, выставляются нижеследующие автотранспортные средства, принадлежащие АК «Сарбон-нефтегаз»: 1. Урал 4320, 1985 г/в, г.н. 01/957/СВА. Стартовая цена - 58 700 000 сумов. 2. Полуприцеп МАЗ 8925, 1992 г/в, г.н. 01/0499/АА. Стартовая цена - 19 200 000 сумов.

Все автотранспортные средства техисправны. В случае если выставленные автотранспортные средства не будут реализованы в 15.00 (время ташкентское) 20 августа 2018 года, повторные торги пройдут в 15.00 (время ташкентское) 4 и 19 сентября 2018 года.

Ознакомление с автотранспортными средствами будет проводиться при непосредственном участии уполномоченных лиц балансодержателя. Заявки от претендентов на участие в аукционных торгах будут приниматься ежедневно с 10.00 до 16.00, кроме выходных и праздничных дней. Прием заявок прекращается в 16.00 за один рабочий день до начала аукционных торгов. Претенденты, желающие участвовать в аукционных торгах, должны внести задаток в размере не менее 15 процентов от стартовой стоимости на банковский счет организатора торгов с указанием в платежных документах наименования объекта. Банковские реквизиты ООО «Rezolyut trans trading»: р/с: 2020 8000 4007 8920 9001, Яккасарайский филиал ЧАКБ «DAVR BANK», МФО: 01069, ИНН: 304 990 340.

Место проведения аукциона: г. Ташкент, Мирабадский р-н, ул. Истикбол, 34. Телефон (+998 71) 236-25-53. Веб-сайт: www.rezolyut.uz Гувохнома № 531168.

Спортивная хроника

Кто тут временные, подвиньтесь!

Наконец-то у национальной сборной по футболу не временно исполняющий обязанности главного тренера, а постоянный наставник. У руля главной команды страны - известный аргентинский специалист Эктор Рауль Купер.

Ему в ноябре исполнится 63 года. Начиная карьеру в малоизвестных аргентинских клубах "Уракан" и "Ланус", Работал в Испании. Возглавлял команды "Мальорка", "Валенсия", "Реал Бетис". В Италии руководил "Интером" и "Пармой", в Греции - "Арисом". Мировое признание пришло в 2000 и 2001 годах, когда "Валенсия" дважды подряд выходила в финал Лиги чемпионов УЕФА.

Имеет опыт работы и с национальными сборными - Грузии и Египта. Наиболее ярко его талант проявился в Каире. Под началом Купера египетские футболисты стали серебряными призерами в розыгрыше Кубка Африканских наций и впервые за почти треть века добились права выступить на чемпионате мира в России. Такого результата тренер достиг за три года работы со сборной этой страны. Узбекские специалисты, болельщики надеются, что наставник из Аргентины сумеет и дружину Узбекистана вывести в финальную часть следующего мундиала, который состоится в Катаре в 2022 году.

Обретая былую форму

Из-за того, что в мировом рейтинге о рангах ташкентский теннисист Денис Истомин ныне находится на скромной 95-й позиции, ему пришлось начинать выступления в Австрии на престижном международном турнире серии АТР с квалификационного раунда.

Три матча со стопроцентным результатом позволили Денису продолжить борьбу в основной сетке. И опять все складывается удачно. В первом круге сумел одолеть сопротивление аргентинца Федерико Дельбониса, который в списке профессионалов занимает 80-е место. Счет - 7:6 (3), 6:2. Праздновал победу и в следующем раунде. Обыграл в трех сетах Филиппа Кошляйрбера (Германия) - 5:7, 6:3, 6:1. О напряженном противостоянии свидетельствует то, что матч длился более двух часов.

В полуфинал Денис вышел, обыграв грозного соперника - немца Максимилиана Мартерера (47-е место) - 6:3, 6:3. Теперь предстоит поединок с чилийцем Николасом Харри.

Радует, что Денис вновь начинает обретать былую спортивную форму, - заявил главный тренер мужской сборной Петр Лебедь. - Это позволяет надеяться на его уверенную игру и на Азиатских играх в Индонезии, которые стартуют 18 августа.

Помимо Истомина, в Джакарте сыграют также Санжар Файзиев, Фаррух Дустов и Джурабек Каримов. В составе женской команды вновь выйдет на корты после долгого перерыва Ирода Туляганова вместе с Сабиной Шариповой, Нигиной Абдураимовой и Акгуль Аманмуратовой, которые тоже имеют немалый опыт выступлений на международной арене.

Несчастный счастливый случай

Чемпионат Узбекистана по футболу. Суперлига. Двадцатый тур. "Соғдиана" - "Насаф" - 0:1, АГМК - "Кизилкум" - 3:0, "Пахтакор" - "Локомотив" - 1:1, "Бунёдкор" - "Коканд-1912" - 1:3, "Бухоро" - "Металлург" - 2:1, "Нефтичи" - "Навбахор" - 2:1.

В отечественном футболе практически все команды по своим возможностям равны. Нет явного лидера. Поэтому зачастую итоги матча решают просто удача, счастливый случай. Пример - встреча "Бунёдкора" с "Кокандом-1912".

Хозяйка поля первыми пропустили мяч в свои ворота, а примерно через 15 минут и второй гол - 0:2. Критический результат. Ташкентцы бросились отыгрываться. Доминировали. Но перед антрактом "Бунёдкор" подвел защитник Акрам Комилов. Был удален с поля. И все же подопечные Касимова даже в меньшинстве пытались диктовать свои условия. В середине второго тайма сократили разрыв в счете с пенальти. Однако удача отвернулась. После удара полузащитника Джавохира Сидикова третий мяч рикошетом влетел в сетку ворот "Бунёдкора". Хотя еще оставалось играть минут 20, но сил у представителей столичного клуба уже не осталось.

В поединке "Нефтичи" с "Навбахором" ферганцы под занавес первого этапа суперлиги наконец одержали победу. Этим и оказался примечательным матч. Наманганцам, обеспечившим себе место в топ-6, не нужны очки от аутсайера, а "Нефтичи" получил психологический допинг для последующей борьбы за то, чтобы сохранить прописку в элите нашего футбола.

Осталось два тура, и команды определяются в двух группах. Четыре клуба уже известны. Еще на два места в первой шестерке претендуют сразу пять коллективов. Хорошие шансы у "Металлурга". У себя дома сыграет с "Кизилкумом", а на выезде - с АГМК. Сложности у "Бухоро". Непросто придется дружине из древнего города в Намангане, а потом в игре в родных стенах с "Локомотивом". Со столичными клубами встретится и "Насаф" 11 и 18 августа.

Положение команды после двадцатого тура

Клубы	В	Н	П	М	О
1. "Пахтакор"	13	4	3	31:11	43
2. "Локомотив"	10	6	4	33:20	36
3. "Бунёдкор"	11	3	6	29:23	36
4. "Навбахор"	10	4	6	28:25	34
5. "Бухоро"	10	2	9	23:25	32
6. "Коканд-1912"	7	6	7	20:18	27
7. "Металлург"	7	6	7	19:20	27
8. "Насаф"	6	8	6	20:20	26
9. АГМК	6	5	10	21:24	23
10. "Кизилкум"	6	2	12	17:27	20
11. "Соғдиана"	4	4	12	14:27	16
12. "Нефтичи"	1	8	11	10:27	11

Тимур Низаев. Обозреватель "Правды Востока".

В награду - мотоцикл

В древней Бухаре рядом со сквером фонтанов имени Абу Али ибн Сино состоялась фестиваль дыни, посвященный 27-летию независимости нашей Родины.

Праздник, организованный под девизом "Щедрость благословенной Бухары", стал своеобразной демонстрацией возможностей возделывания бахчевых культур в области.

В результате проводимых реформ в сельском хозяйстве развиваются все отрасли, в том числе и бахчеводство. Расширены площади под выращивание дыни, восстанавливаются соответствующие местному климату сорта этой культуры.

Бухара издавна славится лучшими в мире дынями. Не без основания Захриддин Мухаммад Бабур писал в своем произведении

"Бабурнаме", что в Мавераннахре нет слаще дыни, чем в Бухаре. К сожалению, в недавнем прошлом по причине монокультуры хлопка было ослаблено внимание к бахчеводству. Эта проблема устранена в годы независимости. За прошедшее время восстановили традицию выращивания десятков сортов дыни. Важным стимулирующим фактором в этом служат и традиционный фестиваль дыни.

На нынешнее мероприятие, выставку-торговлю 224 фермерских хозяйства области привезли 1890 тонн арбузов и дынь. Покупателям предложили различные сорта - "амири", "беззоди", "ок уру", "бурикала", несколько видов сорта "гулоби".

В завершение фестиваля состоялось награждение активных участников.

За создание новых сортов дыни и их презентацию победители фестиваля - руководители фермерских хозяйств "Элмурод Дуستمурод Шахриёр" Джандорского района Дуستمурод Боймуродов и "Бахор баракаси" Пешкунского района Шерали Умаров награждены мотоциклами.

За дизайн павильонов, соответствующий духу фестиваля, ценными подарками отмечены представители Бухары, Алатского и Каганского районов.


На фестивале была организована и продажа меда. Пчеловоды региона привезли более трех тонн этого лечебного продукта.

В ходе мероприятия состоялось выступление фольклорных коллективов.

Э. Ёдгоров. Копр. УзА.

Бухарская область.

Реклама



БАНК «АСАКА»

ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРС

среди оценочных организаций для оценки рыночной стоимости доли банка в уставном фонде ООО "Nazogasp Textil" с целью последующей реализации, расположенного по адресу: Хорезмская область, Хазараспский район, ул. Мустакиллик, 45.

Для участия в конкурсе всем заинтересованным оценочным организациям необходимо представить в канцелярию банка «Асака» (Республика Узбекистан, 100015, г. Ташкент, ул. Нукусская, 67) до 11.00 (время ташкентское) 13 августа 2018 года следующие документы:

- копию лицензии на осуществление оценочной деятельности;
- копию документа о государственной регистрации;
- копию устава со всеми изменениями и дополнениями;
- копию сертификата оценщика, выданного лицензирующим органом в установленном порядке руководителю и действующим оценщикам организации;
- информацию об оценочной организации (срок профессиональной деятельности, опыт работы по оценочной деятельности и др.);
- коммерческое предложение с указанием планируемого срока проведения оценки и стоимости услуг.

Телефоны для справок: (+998 71) 120-39-58, 120-39-60.

Банк «Асака».

www.asakabank.uz Услуги лицензированы.

«TASHKENT REALTOR SERVICE» МЧЖ

бошлангич баҳоси босқичма-босқич охиб бориши шаклида утказиладиган очик аукцион савдоларига таклиф этади!

1. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 1-лойиха 294, 295, 409, 410, 411-контурлардаги жами 5,16 га, шундан 4,8 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 12 594 747 сўм.
2. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 2-лойиха 412, 413к-контурлардаги жами 2,87 га, шундан 2,58 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 10 036 258 сўм.
3. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 3-лойиха 498к, 489-контурлардаги жами 4,47 га, шундан 4,2 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 9 475 956 сўм.
4. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 4-лойиха 492, 493, 494-контурлардаги жами 4,07 га, шундан 2,88 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 9 475 956 сўм.
5. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 5-лойиха 495-контурдаги жами 3,86 га, шундан 3,68 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 362 702 сўм.
6. Ташкент тумани "Тош-Тўлабий" ва "Фишткўприк агро" агрофирмиси худудлари "ZANGIOTA FRUITS AGRO GOLD" МЧЖдан захирага олинган 6-лойиха 496-контурдаги жами 3,78 га, шундан 3,45 га ер майдонидаги "Богзор", бошлангич баҳоси - 8 363 066 сўм.

Очик аукцион савдолари 2018 йил 5 сентябрь куни соат 15.00да Ташкент туман хокимияти биносида бўлиб ўтади. Мазкур объектлар сотилиши қолган тақдирда такрорий аукцион савдоси 2018 йилнинг 12, 19, 26 сентябрь, 3, 10, 17, 24, 31 октябрь кунлари соат 15.00да бўлиб ўтади.

Савдога қўйилган объектларни жойига бориб кўрсатиш талабгор ҳисобидан сотувчининг вакили томонидан амалга оширилади. Аукцион савдосида иштирок этиш истагани билдирган шахслар "Закалат пули тўғрисидаги қелишув"ни имзолагандан сўнг объект бошлангич баҳосининг 15 фоизидан кам бўлмаган миқдордаги закалат пулини "TASHKENT REALTOR SERVICE" МЧЖнинг "Ипак йўли" АИТБ Ташкент шаҳар, Миробод филиалидаги 2020800804876496001 ҳисоб рақамига, МФО: 01101, СТИР: 301 743 808 тўлашлари лозим. Шунингдек Риэлторлик хизматларининг миллий стандарти (2-сон РХМС)га асосан талабгорларга кўчмас мулк бозорига ахборот ва маслаҳат хизмати кўрсатилади, ҳамда энг кам иш хақининг 1-баравари миқдорда шартномалар тузилади.

Аукцион савдосида қатнашиш учун талабгорлар қуйидаги ҳужжатларни топшириши керак:

- юридик шахслар учун - давлат рўйхатидан ўтказилганлик тўғрисидаги гувоҳноманинг нусхаси, ишончли вакил иштирок этганида ишончнома;
- жисмоний шахслар учун - паспорт нусхаси, ишончли вакил иштирок этганида ишончнома.

Мазкур ҳужжатлар эълон чиққан кундан бошлаб расмий иш кунлари соат 9.00дан 16.00гача Ташкент шаҳар, Миробод тумани, Авлиё-ота кўчаси, 13-уй, 2-қаватда қабул қилинади ва савдодан бир кун олдин соат 18.00да тўхтатилади ва такрорий савдо учун савдодан бир кун олдин соат 16.00да тўхтатилади. Қўшимча маълумотларни realtorservice@mail.ru, 147-40-00 телефон рақами орқали олишингиз мумкин.

Хизматлар лицензияланган. RR - № 0008.